

## Remodelación del mercado de la Barceloneta



Ya en el concurso para el mercado hicimos un collage con unos peces fantásticos de Cesar Manrique, unos dibujos para niños que podían contener y explicar la alegría de esta gente, su vivacidad, su energía, su ilusión a pesar de muchas, a menudo, dificultades.

En realidad el Mercado siempre ha sido un elemento de cohesión social del barrio, un referente, a veces casi secreto y solamente visible para sus habitantes. Esta condición de densidad que tiene el mercado en relación a la ciudad debía de ser una condición del proyecto, de manera que el edificio y su entorno más inmediato realmente deviniesen punto de referencia claro de esta pequeña parte de la ciudad de Barcelona.

El mercado quiere formar parte del barrio, de su trama urbana, y se redirige hacia las plazas anterior y posterior - antiguamente no existía la plaza, y las mismas naves que lo forman se cruzaban en el sentido longitudinal de éstas. Las nuevas figuras metálicas construyen los nuevos espacios del mercado, que no tocan el suelo, sino que cuelgan de la antigua estructura, no de una forma real, ya que las dos estructuras, la existente y la nueva, nunca cruzan diagramas de esfuerzos, sino que lo hacen en un falso equilibrio.

El edificio prisionero, domesticado, se retuerce en este espacio, se reconstruye con cierta violencia, y adquiere una realidad que está entre la memoria de su antiguo ser y la nueva ambición. Creo que hemos conseguido que el mercado pertenezca nuevamente al barrio con naturalidad. Es un mercado que puede entenderse como prolongación de la ciudad, del barrio, de las tiendas, de los bares, con una continuidad cotidiana. Y puede ser cruzado como cruza un paso de peatones, casi sin mirar a lado y lado. Salas, restaurantes, tiendas, espacios de y para el barrio en definitiva... un sentimiento de pertenecer necesariamente a un lugar, de identificarse con él, y de participar de su energía.

### Premios

2007 Premio Ciudad de Barcelona de Arquitectura y Urbanismo  
2008 Premio Catalunya Construcción. Finalista.

### Exposiciones

Fórum 2004, Edificio Fórum, "Barcelona in Progress", Barcelona.  
Colegio de Arquitectos de Catalunya, Demarcación de Barcelona, "A-Z <40", Barcelona 2003.

### Publicaciones

**Mercado de la Barceloneta**, ARQCAT 123, Col·legi d'Arquitectes de Catalunya, Barcelona 2008, pp. 190-192.  
Federica Gasparetto, **Balzi giocosi**, ARKETIPO – IL SOLE 24 ORE 26/08 – Edifici per il commercio, Anno 3, nº26, Milano 2008, pp. 56-69.  
**La remodelación del mercado de la Barceloneta**, PREMI CIUTAT DE BARCELONA 2007, Marzo de 2008  
Jaume Avellaneda, Joan-Lluís Zamora, Claudi Aguiló, **Cobertes com-**

**plexes**, QUADERNS D'ARQUITECTURA I URBANISME 256, hivern 2007, pp. 94-99

QUADERNS D'ESTRUCTURES nº21 desembre 2005, Associació de Consultors d'estructures, Barcelona 2005, pp.46-53

**Mercats i espais comercials**, DAU. DEBATS D'ARQUITECTURA I URBANISME nº 25, Colegio de Arquitectos de Catalunya -Demarcación de Lleida, Lleida 2005, pp. 68-71

#05. CUADERNOS CÍVICOS: LA BARCELONA DEL FÓRUM, La Vanguardia Ediciones S.L., Barcelona 2004, p. 69

SPACE nº 435 - febrero 2004, VM, Seúl, pp.132-135

ARQUITECTURA COAM nº331 - primer trimestre 2003, Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid, Madrid 2003, pp. 48-49

**Hiperhurbà**, QUADERNS D'ARQUITECTURA I URBANISME nº 238, Colegio de Arquitectos de Catalunya, Barcelona 2003, pp. 124-125

Catálogo EL BARRI DE LA BARCELONETA: CONTINUEM LA RENOVACIÓ, Ajuntament de Barcelona Districte de Ciutat Vella, Foment de Ciutat Vella, Barcelona 2002, p.6

**Tríptico NOU MERCAT DE LA BARCELONETA**, Institut Municipal de Mercats de Barcelona, Ajuntament de Barcelona, Barcelona 2002

BARCELONA, ARCHITECTURE AND DESIGN, Jürgen Forster, And: guide, TeNeues, pp. 174-175

### Conferencias

15.07.2009 BARCELONA, España. Galería Joan Prats-Artgràfic. Presentación del libro *El mercado de la Barceloneta - Premi Ciutat de Barcelona Arquitectura i Urbanisme*.

15.10.2008 BARCELONA, España. Ayuntamiento de Barcelona, Sala de Plens. *Con-Vivencia*.

10.08.2008 MONTEVIDEO, Uruguay. Facultad de Arquitectura de la Universidad de la República. *Obra reciente. Proceso de proyecto*.

13.12.2006. BARCELONA, España. ETSAV. Escuela Técnica Superior de Arquitectura del Vallès. Jornada Mercats, Ciutat y Arquitectura. *El nou mercat de la Barceloneta*.

09.2006. ALGHERO, Italia. Università degli Studio di Alghero\_Sassari. *Mercado de la Barceloneta*.

2006. BARCELONA, España. UPC. Universidad Politécnica de Catalunya. *El Mercado de la Barceloneta*.

06.2005. BARCELONA, España. Colegio de Arquitectos de Catalunya, Barcelona. *Mercat de la Barceloneta*

01.03.2005. VENEZIA, Italia. Instituto Universitario di Architettura di Venezia. Introducido por Francesco Dal Co y Stefano Tropea. *Mercado de la Barceloneta*.

08.10.2004. BARCELONA, España. TRIDIMENCIALIDAD. Cinesa Diagonal. *El Mercado de la Barceloneta*.

09.2000. PARIS, Francia. Ecole d'Architecture de Paris-La-Villette. *Les 101 Barceloneta* con Julie Nicaise.

### Ficha técnica

**Emplazamiento** Barcelona

**Promotor** Ayuntamiento de Barcelona; Institut Municipal de Mercats de Barcelona

**Cliente** Público

**Tipología** Rehabilitación

**Proyecto** 2001 Concurso internacional. Primer premio.

**Construcción** 2005-2006

**Superficie** 5.200 m2

**Presupuesto** <10M€

### Equipo de proyecto

Bárbara Fachada (project leader), Emiliano Armani, Lluís Carballeda, Orlando Melo, Marta Cases, Carlota Martínez, Raúl Castaño, Lara Lupi, Xavier Ribera, Horacio Arias.

### Consultores

Europrincipia Consultores Asociados S.L.: Anna Moretti, arquitecta ; José Miñarro, arquitecto; OMA Agustí Obiol, Lluís Moya y Asociados; Josep Ramón Solé, María Ibarz, (arquitectos calculistas en estructuras); Ramon Fàiren.

## Renewal of the Barceloneta's market



As early as the competition stage we did a collage with some of César Manrique's fantastic fish, drawings for children we hoped might embody and express the joy of these people: their liveliness, their energy, their enthusiasm in the face of frequent hardship.

In fact the Market has always been an element of social cohesion in the neighbourhood, a landmark, sometimes almost secret and visible only to its inhabitants. This condition of density that the market has in relation to the city should be a condition of the project, so that the building and its immediate surroundings actually become a clear point of reference in this corner of the city of Barcelona. It is surprising to see now the photos we made of the market during construction, when the pieces, the bones, of this huge animal were being carried through the streets to their final place. The market seeks to form part of the neighbourhood, its urban fabric, and is redirected toward the squares front and rear – formerly no square existed, and the bays that made up the market crossed. The new metal figures create new market spaces, not touching the ground, but suspended from the old structure, not in a real manner, since the two structures, the old and new, never really overlap structurally, rather they do so in a false equilibrium. The imprisoned, tamed building writhes within this space, a certain violence in its rebuilt form, acquiring a reality that lies between the memory of its former self and its new ambition. I think we have succeeded in making the market belong to the neighbourhood again naturally: from inside, the windows of neighbouring buildings overlay our enclosure, and vice versa. It is a market that can be understood as an extension of the city, of the neighbourhood, of its shops, of its bars, with a day-to-day continuity. And it can be crossed as one does a pedestrian crossing, hardly looking from side to side. Halls, restaurants, shops, spaces of and for the neighbourhood, ultimately... and a sense of necessarily belonging to a place, of identifying with it, and participating in its energy.

### Prizes

2007 City of Barcelona Architecture and Urbanism Prize  
2008 Catalonia Construction Prize. Finalist

### Exhibitions

2003 BARCELONA, Spain. Forum 2004, Forum Building, Barcelona in Progress. Col•legi d'Arquitectes de Catalunya i Demarcació de Barcelona. A-Z <40, Under forty.

### Publications

**Mercado de la Barceloneta, ARQCAT 123**, Col•legi d'Arquitectes de Catalunya, Barcelona 2008, pp. 190-193.  
Federica Gasparetto, **Balzi giocosi**, ARKETIPO – IL SOLE 24 ORE 26/08 – Edifici per il commercio, Anno 3, n°26, Milano 2008, pp. 56-69.  
**La remodelación del mercado de la Barceloneta**, PREMI CIUTAT DE BARCELONA 2007, March 2008.

Jaume Avellaneda, Joan-Lluís Zamora, Claudi Aguiló, **Cobertes complexes**, QUADERNS D'ARQUITECTURA I URBANISME 256, Winter 2007, pp. 94-99.

QUADERNS D'ESTRUCTURES n°21 desembre 2005, Associació de Consultors d'estructures, Barcelona 2005, pp.46-53.

**Mercats i espais comercials**, DAU. DEBATS D'ARQUITECTURA I URBANISME n° 25, Colegio de Arquitectos de Catalunya -Demarcación de Lleida, Lleida 2005, pp. 68-71.

#05. CUADERNOS CÍVICOS: LA BARCELONA DEL FÓRUM, La Vanguardia Ediciones S.L., Barcelona 2004, p. 69 .

SPACE n° 435 - February 2004, VM, Seúl, pp.132-135.

ARQUITECTURA COAM n°331 - primer trimestre 2003, Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid, Madrid 2003, pp. 48-49.

**Hiperhurbà**, QUADERNS D'ARQUITECTURA I URBANISME n° 238, Colegio de Arquitectos Catálogo EL BARRI DE LA BARCELONETA: CONTINUEM LA RENOVACIÓ, Ajuntament de Barcelona Districte de Ciutat Vella, Foment de Ciutat Vella, Barcelona 2002, p. 6

**Tríptico NOU MERCAT DE LA BARCELONETA**, Institut Municipal de Mercats de Barcelona, Ajuntament de Barcelona, Barcelona 2002.

BARCELONA, ARCHITECTURE AND DESIGN, Jürgen Forster, And:guide, TeNeues, pp. 174-175.

### Lectures

15.07.2009 BARCELONA, Spain. Presentation of the book Barceloneta Market - City of Barcelona Prize - Architecture and Urbanism.  
15.10.2008 BARCELONA, Spain. Barcelona City Hall. Con-Vivencia.  
19.08.2008 MONTEVIDEO, Uruguay. Faculty Of Architecture, University Of The Republic. Recent work. Processing the project.  
13.12.2006. BARCELONA, Spain. ETSAV. Markets, City and Architecture day. The new Market in Barceloneta.  
09.2006. ALGHERO, Italy. Univerity Of The Studies Of Alghero\_sassari. The Market in Barceloneta.  
28.02.2006 ALGHERO, Italy. Univerity Of The Studies Of Alghero\_sassari. Geometry.  
2006. BARCELONA, Spain. UPC. Technical University Of Catalonia. The Market in Barceloneta.  
11.2005. VENICE, Italy. Univerity Institute Of Architecture Of Venice. Geometry for carpenters.  
06.2005. BARCELONA, Spain. Colegio De Arquitectos De Catalunya, Barcelona. The Market in Barceloneta.  
01.03.2005 VENICE, Italy. IUAV. Introduction by Francesco Dal Co and Stefano Tropea. Recent Works.  
08.10.2004 BARCELONA, Spain. Tridimensiudad.Cinesa Diagonal. Barceloneta Market.  
20.02.2003 BARCELONA, Spain. Colegio De Arquitectos De Catalunya. Demarcación De Barcelona. Under forty.

### Credits

**Site** Barcelona

**Promoting** Barcelona City Hall; Institut Municipal de Mercats de Barcelona.

**Client** Public

**Type** Rehabilitation

**Project** 2001 International competition: First Prize.

**Construction** 2005-2006

**Area** 5.200 m2

**Budget** <10ME

### Project team

Bárbara Fachada (project leader), Emiliano Armani, Lluís Carballeda, Orlando Melo, Marta Cases, Carlota Martínez, Raúl Castaño, Lara Lupi, Xavier Ribera, Horacio Arias.

### Consulting

Europrincipia Consultores Asociados S.L: Anna Moretti, architect; José Miñarro, architect; OMA Agustí Obiol, Lluís Moya y Asociados Josep Ramon Solé, Maria Ibarz (structures); Ramon Fairen.